KARABINER | Art.Nr. 3013407 0

EDELRID

Karabiner Weg 66
88316 Isny im Allgäu
Germany
Tel. +49 75 62 981-0
Fax +49 75 62 981-100
mail@edelrid.de
www.edelrid.de

EDELRID

DE

KARABINER NACH EN 12275
WIEDERHOLUNGSKARABINER NACH EN 362, ANSI Z359.12
(EXPRESS-)SCHLINGEN NACH EN 566
(BEI VERWENDUNG VON KARABINERN IN EXPRESS-SETS)

KENNZEICHNUNG DER TABELLE
Modell
Material: (S) Stahl, (A) Aluminium, (E) Edelstahl
Verschlussöffnungsweite in mm
Typ / Zugfestigkeitsklasse
CE XXXX: Die Produktnummer der PSA Überwachende Stelle

ALLGEMEINE ANWENDUNGSHINWEISE
Bevor Produkt mit einer Persönlichen Schutzausrüstung zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe und sollte einer Person zugeordnet werden, diese Gebrauchsanleitung gleichhaltig wichtig! Hinweise, Vor der Verwendung diese Produktes müssen diese inhaltlich verstanden worden sein. Diese Unterlagen sind dem Benutzer in der Sprache des Bestimmungslandes durch den Verkäufer zur Verfügung zu stellen und müssen während der gesamten Nutzungsdauer bei der Ausrüstung gehalten werden. Die folgenden Gebrauchs- informationen sind wichtig für den sicheren und bestimmungsgemäßen Gebrauch. Sie können jedoch niemals Erfahrung, Eigenverantwortung und Wissen über den Umgang mit Karabinern und Arbeiten in der Höhe ersetzen. Alle Anwendungen Gefahren erwarten und entbinden nicht von persönlich zu tragenden Risiko. Nicht geeignet für Ausrüstung und Rettung. Nicht geeignet für Personen, deren körperliche und/oder geistige Verfassung beeinträchtigt die Sicherheit in Verbindung mit PSA. Nicht geeignet für Nichtbenutzung dieser Gebrauchsanleitung besteht Lebensgefahr!

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE
Begleitpersonen und Arbeiten in Höhe und Tiefe beinhalten oft nicht erkennbare Risiken und Gefahren durch äußere Einflüsse. Fehler und Unachtsamkeiten können schwere Verletzungen, Verletzungen oder sogar den Tod zur Folge haben. Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen bestehtdie Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung der Gebrauchssicherheit. Die Einsatzprodukte sind nur für einen Zweck zugelassen. Die Benutzung ist nur in Verbindung mit CE-gekennzeichnen Bestandteilen von Persönliche Schutzausrüstung (PSA) nach Schutz gegen Stürze aus der Höhe erlaubt. Wenn Originalbestandteile des Produktes verändert oder entfernt werden, können die Sicherheitseigenschaften nicht mehr gewährleistet werden. Die Ausrüstung sollte in keiner Weise, die nicht von Hersteller schriftlich empfohlen wird, verändert oder für Zwecke die Anbringen oder Verwendung zugelassen. Vor und nach dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen zu überprüfen. Die gebrauchsfähigkeit Produkts ist stark von richtige Funktionieren dieses ist sicherzustellen. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn Verschleiß oder Gebrauchsanzeichen auf eine mögliche Funktionsstörung bestehet. Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch und/oder Falschverwendung jegliche Haftung ab. Die Verantwortung liegt ausschließlich bei dem Fällen die Benutzer bzw. die Verantwortlichen. Für die Anwendung dieses Produkts empfehlen wir eine Ausbildung zur sachgerechten Verwendung. Das Produkt darf nur bei bestimmungsgemäßen Gebrauch verwendet werden. Das Produkt darf nicht Chemikalien und ohne mechanische Bearsprochung lagern. Das Produkt darf nicht Chemikalien, Schmutz und mechanischen Beschädigungen ferngehalten werden. Zu diesem Zweck sollte eine Schutztasche oder Verpackung für die Aufbewahrung verwendet werden.

Wartung
Verwchnutzte Produkte in handwarmen Wasser reinigen. Gut ausspülen. Bei Raumtemperatur, reinsein in Wäschetrockenofen oder in der Nähe von Heizkörpern trocknen.
Handelsübliche, nicht haftgrundierte Haftgrundlinienmittel auf Basis von Alkohol (Isopropanol) oder Wasserbasis. Die Verwendung von Schmiermitteln sind regelmäßig nach der Reinigung mit silurefreiem Öl oder einem Mittel auf Silikon- oder Teflonbasis empfehlenswert.

Gebrauchsdauer
Die Gebrauchsdauer/Verwendungsdauer des Produktes (im trockenen Zustand) reicht von ca. -30°C bis +60°C.

Verwendungsbereich und -dauer des Karabiners
Handelsmarke: EDELRID
Produktbezeichnung: Karabiner EN 12275 mit ANSI Z359.12 Type B, M, T, A oder O, Karabiner nach EN 12275:2013 Typ ⓐ, ⓑ, ⓒ, ⓓ, ⓔ oder ⓕ, Höchstzugkräfte in Quer- bzw. Längsrichtung (geschlossener und geöffneter Verschluss)
Modellbezeichnung: Produktnamge oder Artikelnummer
Einsatzzweck: Sicherungsmittel für PSA, Rettungsmittel und Monat
▶ YYYY MM: Herstelljahr und Monat und Chargennummer mit fortlaufenden Stückzahlen
CE XXXX: Die Produktion der PSA überwachende Stelle
Die Angaben sind in deutscher Sprache und Maßeinheit zu beachten
Kennzeichnungen auf der Bandschlinge
Hersteller: EDELRID
Produktbezeichnung: (Express-)Schlinge nach EN 566:2017
Die Produktion der PSA überwachende Stelle: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany, CE 1019: VUÚ, a.s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Czech Republic
Statische Höchstzugkraft
▶ YYYY MM: Herstelljahr und Monat
Chargennummer
Konformitätserklärung:
Hiermit erklärt EDELRID GmbH & Co. KG, dass sich dieser Artikel in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den relevanten Vorschriften der EU befindet. Weitere Details finden Sie in der EU-Konformitätserklärung unter dem folgenden Internet-Link abgerufen werden: http://www.edelrid.com/ce/
Anmerkung:
Sollen nicht anders gekennzeichnet, haben alle Schlingen und Karabiner EN 566 eine Mindestbruchkraft von 22 kN.
Karabiner und Schlingen müssen vor Schmutz geschützt. Rollte sie doch durch zu berechtigen Beanstandungen gelben, bitten wir um die Angabe der Chargennummer.
Technische Änderungen vorbehalten.

EN

KARABINERS EN 12275
CONNECTORS TO EN 362, ANSI Z359.12
(EXPRESS) SLINGS TO EN 566 (FOR USE OF KARABINERS IN EXPRESS SETS)

EXPLANATION OF THE LABELED
Model
Material: (S) steel, (A) aluminium, (I) stainless steel
Gate opening width in mm (a)
Type / classification
CE XXXX: The identification of the notified body monitoring the PPE production

GENERAL APPLICATION NOTES
Before using this personal protective equipment (PPE) for protection against falls from a height and should be assigned to a person. These instructions must be kept in the equipment and must be made available upon request by the user before actual use. The result must provide this document in the language spoken in the country of use and keep it together with the equipment during the entire service life. The following instructions for use are important and help ensuring proper practical application. However, they can never replace experience, personal responsibility and knowledge of rescue and safe handling. Climbing, and working at a height or depth, and they certainly carry residual risk. Do not use this equipment if your physical or mental state of health impairs the safe operation of the PPE. Do not use this equipment if you are not in good health. Failure to observe these instructions can lead to serious injuries or even death. If the product is used in combination with other components, these may mutually affect safe function of the single product or combined equipment. Use only CE marked components of personal protective equipment (PPE) for protection against falls from a height. If original components of the product are modified or removed, the safety properties may be affected. Accessories and components may not be altered or remodelled or adjusted by use of additional parts in any way not approved by the manufacturer. Before and after each use, the product must be inspected for damage. Ensure fitness for use and correct functioning of the product. Immediately withdraw from service if there is doubt concerning its safety in use has come up. In case of abuse and/or improper use, the manufacturer shall not be liable. Only the user is responsible for risks and the users or persons responsible for the operation. When using this product, we recommend additional training in the proper use. Use only for intended purpose. The product may only be used in accordance with the intended purpose. Do not store the product with chemicals and without mechanical damage. Protect the product from chemicals, dirt and mechanical damage. Use a protective bag or packaging for storage and transport containers. Protect the product from heat.

Cleaning
Clean contaminated products in hand-warm water and rinse properly. Dry at room temperature, never in dryers or near heaters/ radiators/ Commercial disinfectants based on alcohol (isopropanol) may be used if necessary. The use of lubricants on a silicone or Teflon based lubricant then be lubricated with acid-free oil or a lubricant based on Teflon or silicone.

Lifetime / Service life
The temperature range for continuous use of the product (in dry condition) is approx. -30 °C to +60 °C.

Marking of karabiners
Manufacturer: EDELRID
Product designation: Connector to EN 362:2004, type B, M, T, A or O, karabiner to EN 12275:2013 ⓐ, ⓑ, ⓒ, ⓓ, ⓔ or ⓕ, Maximum tensile strength in transversal and longitudinal axis (closed and open lock) in kN
Model designation: Product name or article number
Intended use: Fall arrest equipment and rescue equipment and Month
▶ YYYY MM: Year of manufacture and month and batch number with consecutive piece number
CE XXXX: The identification of the notified body monitoring the PPE production
⚠ The warning message and instructions must be read and observed
Entireties (EN 362 connectors)
Manufacturer: EDELRID
Product designation: (express) sling to EN 566:2017
Notified body supervising the production of PPE: CE 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Germany, CE 1019: VUÚ, a.s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Czech Republic
Max. static tensile strength
▶ YYYY MM: Year and month of manufacture
Lot number
Declaration of Conformity:
EDELRID GmbH & Co. KG herewith declares that this article is in conformity with the essential requirements and other relevant provisions of the EU directive 2016/425. The original Declaration of Conformity can be downloaded at the following site on the internet:
http://www.edelrid.de/ce/
Remarks:
Unless indicated otherwise, all slings to EN 566 have a minimum breaking force of 22 kN.
All products are made with greatest care. If you find any justified cause for complaint, please indicate the lot number of the product concerned. Technical changes reserved.

FR

MOUSQUETON SELON LA NORME EN 12275
CONNECTEURS SELON LA NORME EN 362, ANSI Z359.12
DÉGAINES SELON LA NORME EN 566
(POUR L'UTILISATION DE MOUSQUETONS DANS DES DÉGAINES)

EXPLICATION DU TABLEAU
Modèle
Matériau : (S) acier, (A) aluminium, (I) inox
Largeur d'ouverture du dispositif de fermeture en mm (a)
Type/Catégorie
CE XXXX : Organisme de contrôle de la production de l'EPI

CONSIGNES D'UTILISATION GÉNÉRALES
Ce produit fait partie d'un équipement de protection individuel visant à éviter les chutes de hauteur et doit être attribué à une seule personne. Ce mode d'emploi doit rester en la possession de l'utilisateur et doit être mis à disposition du contrôle de ce mode d'emploi doit avoir été bien compris. Ces documents doivent être mis à disposition de l'utilisateur par le revendeur dans la langue du pays de destination et doivent être conservés avec l'équipement pendant toute la durée d'utilisation. Ce produit ne protège pas contre les risques inhérents pour une utilisation appropriée et adaptée à la pratique. Elles ne pouvant remplacer ni l'expérience, l'implication personnelle et la connaissance et le savoir sur les risques pouvant survenir lors de l'escalade, de l'alpinisme ou travaux en hauteur et en profondeur et ne peuvent pas le garantir. Ce mode d'emploi ne peut pas remplacer de l'expérience et doit être déterminé par une analyse des risques ; l'utilisation est uniquement autorisée si vous êtes en bonne forme et si vous êtes capable de l'escalade, alpinisme, surveillance. Une construction physique et/ou mentale inappropriée peut nuire à la sécurité du produit. Ne pas utiliser ce produit si vous êtes en mauvaise santé. Le non-respect des consignes peut entraîner des blessures graves voire le décès. Le non-respect de ces consignes de sécurité entraînent des risques de blessures et de mort. Le produit ne doit pas être utilisé en combinaison avec d'autres composants, sauf si ceux-ci ont été spécialement conçus à cet effet. Ne pas utilisation supérieure à 10 ans. Le produit ne doit pas être modifié ou transformé. Ne pas utiliser des composants ou des éléments de fabrication, dans la mesure où ceux-ci ne sont pas mentionnés dans ce mode d'emploi

使用者应确保其设备/机器或工作流程的安全性。

Ο χειριστής πρέπει να εξασφαλίζει τη σωστή λειτουργία του εξοπλισμού ή/και των διαδικασιών εργασίας.

Kasutaja peab tagama oma seadme/masina ohutuse ja tööprotsesside korrasoleku.

Operatorul este responsabil de asigurarea funcționării corespunzătoare a echipamentelor/a proceselor de lucru.

Operátor je zodpovedný za zabezpečenie bezpečnosti svojho zariadenia/strojov a pracovných procesov.

Operator odpowiada za zapewnienie bezpieczeństwa swoich urządzeń/maszyn i procesów roboczych.

Operátor felelős munkaeszköze/gépei és munkafolyamatai biztonságáért.

Operator je odgovoran za zagotovitev varnosti svojih naprav/strojev in delovnih procesov.

Operator odgovara za osiguranje sigurnosti svojih uređaja/strojeva i radnih procesa.

Оператор отвечает за обеспечение безопасности своего оборудования/своих машин и производственных процессов.

Оператор несе відповідальність за забезпечення безпеки своїх пристроїв/машин та робочих процесів.

操作员应确保其设备/机器或工作流程的安全性。

操作員應確保其設備/機器或工作流程的安全性。

オペレーターは、ご使用の機器/機械や作業工程の安全性を確保する責任があります。

운영자는 자신의 장비/기계 또는 작업 프로세스의 안전성을 확보할 책임이 있습니다.

Operatorius turi užtikrinti savo įrenginių/mašinų ir darbo procesų saugumą.

Operatore atbildīgs par savu iekārtu/mašīnu un darba procesu drošumu.

Operaator vastutab oma seadme/masina ja töötlemisprotsesside ohutuse eest.

Operator is ansvarlig for sikkerheten til sitt utstyr/sine maskiner og arbeidsprosesser.

Operatori on vastuussa omien laitteistojen/koneiden ja työprosessien turvallisuudesta.

Operatören ansvarar för säkerheten hos sina maskiner/sina arbetsprocesser.

Operatoren er ansvarlig for sikkerheden af sit udstyr/sine maskiner og arbejdsprocesser.

Operatore è responsabile della sicurezza delle sue macchine/dei suoi processi di lavoro.

Operador responsable por garantir a segurança de seus equipamentos/máquinas e processos de trabalho.

Operador responsable de garantizar la seguridad de sus equipos/máquinas y procesos de trabajo.

Operatori vastutab oma seadme/masina ja töötlemisprotsesside ohutuse eest.

Operatorius turi užtikrinti savo įrenginių/mašinų ir darbo procesų saugumą.

Operatore atbildīgs par savu iekārtu/mašīnu un darba procesu drošumu.

Operator je odgovoran za sigurnost svojih uređaja/strojeva i radnih procesa.

Оператор отвечает за обеспечение безопасности своего оборудования/своих машин и производственных процессов.

Оператор несе відповідальність за забезпечення безпеки своїх пристроїв/машин та робочих процесів.

操作員應確保其設備/機器或工作流程的安全性。

操作員應確保其設備/機器或工作流程的安全性。

オペレーターは、ご使用の機器/機械や作業工程の安全性を確保する責任があります。

운영자는 자신의 장비/기계 또는 작업 프로세스의 안전성을 확보할 책임이 있습니다.

Operatorius turi užtikrinti savo įrenginių/mašinų ir darbo procesų saugumą.

Operatore atbildīgs par savu iekārtu/mašīnu un darba procesu drošumu.

Operaator vastutab oma seadme/masina ja töötlemisprotsesside ohutuse eest.

Operator is ansvarlig for sikkerheten til sitt utstyr/sine maskiner og arbeidsprosesser.

Operatori on vastuussa omien laitteistojen/koneiden ja työprosessien turvallisuudesta.

Operatören ansvarar för säkerheten hos sina maskiner/sina arbetsprocesser.

Operatoren er ansvarlig for sikkerheden af sit udstyr/sine maskiner og arbejdsprocesser.

Operatore è responsabile della sicurezza delle sue macchine/dei suoi processi di lavoro.

Operador responsable por garantir a segurança de seus equipamentos/máquinas e processos de trabalho.

Operador responsable de garantizar la seguridad de sus equipos/máquinas y procesos de trabajo.

Operatori vastutab oma seadme/masina ja töötlemisprotsesside ohutuse eest.

Operatorius turi užtikrinti savo įrenginių/mašinų ir darbo procesų saugumą.

Operatore atbildīgs par savu iekārtu/mašīnu un darba procesu drošumu.

Operator je odgovoran za sigurnost svojih uređaja/strojeva i radnih procesa.

Оператор отвечает за обеспечение безопасности своего оборудования/своих машин и производственных процессов.

Оператор несе відповідальність за забезпечення безпеки своїх пристроїв/машин та робочих процесів.

操作员应确保其设备/机